

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 23 (1977)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Prendre Swissair depuis la France, c'est souvent très raisonnable.

## Pas seulement du point de vue géographique.

**N**ous les Suisses, nous avons les Français pour voisins sur toute la longueur de nos frontières ouest. Et nous sommes vos voisins sur une toute petite partie de vos frontières de l'est. Evidemment, l'étendue de la Suisse est plutôt modeste. Aussi quand nous comparons les chiffres d'Air France et d'Air Inter sur leur trafic aérien intérieur avec les nôtres, nous en pâlissons d'envie ; mais de tels résultats sont absolument irréalisables entre Zurich, Genève et Bâle.

Conscients de cela, nous avons dû faire preuve d'imagination pour subsister : nous avons réalisé à quel point la Suisse est située au cœur de l'Europe : au nord de l'Italie, à l'ouest de l'Autriche, à l'est de la France et au sud de l'Allemagne. Et c'est précisément à cause de cette multiplicité de voisnages que nos hôtesses parlent les langues de ces divers pays. (Cela ne vous dérange pas qu'elles parlent la langue de Voltaire avec l'accent de Dante ?).

Nous avons réalisé qu'une Europe sans communications mondiales n'est plus concevable. Voilà pourquoi Swissair a choisi de relier, par exemple, la Suisse à Bangkok et Tokyo, à New York, Boston et Chicago, à l'Afrique et à l'Amérique du Sud. (Nous desservons 75 destinations).

Nous avons réalisé que pour être préférés à nos concurrents plus puissants, nous devions absolument proposer quelques avantages : comme de pouvoir commander en première classe, même sur les petites distances, un dîner diététique ou l'un de nos menus spéciaux ; de bénéficier de l'assistance d'une nurse sur les vols vers l'Afrique occidentale, et de mettre à la disposition des passagers des hôtesses parlant au moins trois langues, sur quelque vol que ce soit.

Nous avons réalisé que seul un matériel de tout premier ordre nous permettrait de faire face à la concurrence : nous avons des Boeing 747 et des DC 10-30.

Tout cela nous a demandé beaucoup de travail. Mais il semble que cela n'ait pas été inutile : en France maintenant, pour les hommes d'affaires comme pour les touristes, voyager à bord de Swissair est devenu chose courante.

**Plus vite, plus loin.** 